

5094

*A mon collègue W. H. ...
Cordialement
RW*

TIRAGE A PART NE POUVANT ÊTRE MIS DANS LE COMMERCE

Tp 452 m / 28

REVUE
DE
PHILOLOGIE

DE
LITTÉRATURE ET D'HISTOIRE ANCIENNES

TROISIÈME SÉRIE

PUBLIÉE SOUS LA DIRECTION DE
P. JOUGUET ET A. ERNOUT
PROFESSEURS A LA FACULTÉ DES LETTRES DE L'UNIVERSITÉ DE PARIS
DIRECTEURS D'ÉTUDES A L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES

ANNÉE ET TOME VI (58^e DE LA COLLECTION)

3^e et 4^e Livraisons (Juillet-Octobre 1932)

SALLUSTE, *JUGURTHA*, LV, 4-7

PAR
René WALTZ

PARIS
LIBRAIRIE C. KLINCKSIECK
11, RUE DE LILLE, 11

1932

TOUS DROITS RÉSERVÉS.

12cm/28
Tp



Librairie C. KLINCKSIECK, 11, rue de Lille, à PARIS, VII^e

Récemment paru :

DICTIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE

DE LA

LANGUE LATINE

HISTOIRE DES MOTS

PAR

A. ERNOUT

Professeur à la Faculté des Lettres
de Paris.
Directeur d'Études
à l'École pratique des Hautes Études

ET

A. MEILLET

Membre de l'Institut.
Professeur au Collège de France.
Président de la Section historique
de l'École des Hautes Études.

Fort volume in-8° raisin de XIX+1108 pp. Cart. pleine toile, net : 250 fr.

Expédition *franco* contre paiement *d'avance* de :

255 fr. net pour la France et ses colonies.

257 fr. 50 net pour les pays accordant la réduction de 50% sur le tarif des imprimés.

263 fr. 50 net pour les autres pays.

par chèque postal (c. c. Paris 734-94), mandat-poste ou valeur à vue sur Paris.

SALLUSTE, *JUGURTHA*, LV, 4-7.

Ayant rétabli la discipline dans l'armée romaine, Métellus vient de remporter ses premiers succès sur Jugurtha. L'enthousiasme est grand à Rome, où le Sénat décrète des actions de grâces aux Dieux. Mais Métellus n'en redoute que davantage de compromettre sa gloire par quelque imprudence funeste : aussi redouble-t-il de vigilance et prend-il des mesures de protection rigoureuses.

Les manuscrits et les éditions donnent le texte suivant :

(4) Ita quo clarior erat, eo magis anxius erat, neque post insidias Iugurthae effuso exercitu praedari; ubi frumento aut pabulo opus erat, cohortes cum omni equitatu praesidium agitant; exercitus partem ipse, reliquos Marius ducebat. (5) Sed igni magis quam praeda ager uastabatur. (6) Duobus locis haud longe inter se castra faciebant; (7) ubi ui opus erat, cuncti aderant; ceterum, quo fuga atque formido latius cresceret, diuorsi agebant.

Le sens est clair. Il y a toutefois dans la suite des idées une incohérence manifeste, tout à fait contraire aux habitudes de Salluste : la réflexion « Sed igni magis quam praeda ager uastabatur » est hors de place entre les deux phrases : « exercitus partem ipse, reliquos Marius ducebat » et « duobus locis haud longe inter se castra faciebant », qui normalement doivent se suivre.

Quelle que soit la liberté avec laquelle Salluste a coutume d'employer la conjonction *sed*, elle est, ainsi placée, inexplicable.

D'autre part, *faciebant* a pour sujets *ipse* et *Marius*, que la phrase incidente, si courte soit-elle, a fait perdre de vue.

Il faut de toute évidence, pour retrouver le texte authentique, intervertir la phrase « exercitus... ducebat » et la phrase « sed igni... uastabantur ».

L'anomalie disparaît, et la suite des idées s'établit comme ceci :

« Aussi son inquiétude croissait-elle avec sa popularité et ne laissait-il plus, depuis le guet-apens de Jugurtha, son armée marauder en désordre : fallait-il du blé ou du fourrage, les cohortes avec toute la cavalerie protégeaient l'opération ; mais c'est par l'incendie plus que par la rapine qu'on dévastait le

pays. *Métellus commandait en personne une partie de l'armée, et Marius le reste. Ils campaient en deux endroits peu éloignés l'un de l'autre* : fallait-il employer la force, les deux groupes se réunissaient ; hors de là, ils agissaient séparément, afin de semer plus largement la déroute et l'épouvante ».

Sed a ainsi sa pleine valeur : Métellus empêche ses soldats de se débander pour piller, comme ils l'avaient fait auparavant (cf. LIV, 9-10) ; quand des razzias de blé et de fourrage sont nécessaires, il en règle l'exécution et les fait protéger par une solide escorte ; *mais* c'est surtout par l'incendie qu'il dévaste la contrée. *Praeda*, qui s'oppose à *igni*, reprend exactement *praedari*.

Cette correction au texte traditionnel se justifie aisément par ailleurs.

L'altération du texte, par omission, puis par transposition, s'explique en effet sans peine, si l'on remarque :

1° que les deux membres de phrase intervertis sont sensiblement de même longueur (36 et 40 lettres) ;

2° que l'analogie graphique des trois fins de phrases *agitabant, uastabatur, ducebat* (sans parler de la suivante : *faciebant*) peut avoir induit le copiste à sauter une ligne : « *sed igni... uastabatur* », rétablie ensuite hors de place.

On sait que tous nos manuscrits de Salluste dérivent du même archétype. Leur concordance dans la faute n'a donc rien qui doive surprendre.

René WALTZ.

LIBRAIRIE C. KLINCKSIECK

Chèq. Post. Paris 734-94

11. RUE DE LILLE — PARIS-7^e

R. C. Seine 184-434

Récemment paru :

NOUVELLE COLLECTION A L'USAGE DES CLASSES

XXVIII

PRÉCIS

DE

PHONÉTIQUE HISTORIQUE DU LATIN

PAR

MAX NIEDERMANN

Professeur à l'Université de Neuchâtel (Suisse).

AVEC UN AVANT-PROPOS

PAR

A. MEILLET

Professeur au Collège de France, Membre de l'Institut.

Président de la Section historique de l'Ecole des Hautes Études.

NOUVELLE ÉDITION REVUE ET AUGMENTÉE

Volume in-12 de xvi + 279 pages, cart., pleine toile 25 fr.

BULLETIN DES ACQUISITIONS ÉTRANGÈRES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

ET DES

PRINCIPALES BIBLIOTHÈQUES DE PARIS

Nouvelle série, 7^e année. — 1932 25 fr.

Prix de l'abonnement annuel: *Paris*... 15 fr. — *Départements* 20 fr.

Étranger 25 fr.

J. DESCROIX

LE TRIMÈTRE IAMBIQUE DES IAMBOGRAPHES A LA COMÉDIE NOUVELLE

Volume in-8 raisin de xvi + 366 pages..... 50 fr.

LIBRAIRIE C. KLINCKSIECK

Chèq. Post. Paris 734-94

41, RUE DE LILLE — PARIS-7^e

R. C. Seine 184-434

DERNIÈRES PUBLICATIONS

DE

L'ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES.

Chartes et Diplômes relatifs à l'Histoire de France : VIII, Recueil des Actes de Pépin I^{er} et de Pépin II, rois d'Aquitaine (814-848), publié sous la direction de M. PROU, par L. LEVILLAIN, 1926, in-4^o	185 fr.
CONSTANS, L.-A., Remarques sur la « Préhisteoire » du texte de Tacite, 1927, in-4^o	7.50
Corpus Inscriptionum Semiticarum, Pars I, t. III, fasc. I, 1926, in-4^o, av. atl. in-fol. cartonné	375 »
— Pars II, t. III, fasc. I, 1926, in-4 ^o (les planches correspondant à ce fascicule seront jointes au fascicule suivant)	150 »
— Pars IV, t. III, fasc. I, 1929-30, in-4 ^o , av. atl. in-fol.	350 »
DUNAND, M., La voie romaine du Ledjâ, 1930, in-4^o avec 3 figures	12 »
GSELL, S., La Tripolitaine et le Sahara au III^e siècle de notre ère, 1926, in-4^o	7.50
Histoire littéraire de la France, t. XXXVI (Suite du XIV^e siècle), fasc. 2, 1927, in-4^o	125 »
LAUER, P., La réforme carolingienne de l'écriture latine et l'école calligraphique de Corbie, 1924, in-4^o avec 4 planches	27.50
LÖTH, J., Les noms du cheval chez les Celtes en relation avec quelques problèmes archéologiques, 1925, in-4^o	10 »
Répertoire d'Épigraphie Sémitique, t. V, fasc. 1 et 2, 1928-29, in-8^o. Prix du volume	75 »
ROSTOVITSEFF, Une tablette votive traco-mithriaque du Louvre, 1923, in-4^o avec 6 planches	40 »
— Le gobelet d'argent du trésor de Boscoreale de la collection de M. le baron E. de Rothschild, 1925, in-4^o avec 4 planches	15 »
ROULAND-MARESCHAL, Le Limes de Tingitane au sud de Sala Colonia, 1924, in-4^o avec 1 carte, 6 figures et une planche	20 »
ROYER, L., et A. THOMAS, La Somme du Code : Texte dauphinois de la région de Grenoble publié d'après un manuscrit du XIII^e siècle appartenant à la Bibliothèque du château d'Uriage, 1929, in-4^o avec une planche	40 »
SOTTAS, H., Sur trois fragments d'un double de la pierre de Rosette provenant d'Éléphantine, 1927, in-4^o	10 »